



ИНСТРУКЦИЯ  
ПО МОНТАЖУ  
ГЕРМЕТИЗАТОРА ПРОЕМА  
СО СКЛАДНОЙ РАМОЙ  
**СЕРИЯ DSF**

Русский

INSTALLATION  
MANUAL  
DOCK SHELTER  
WITH FOLDING FRAME  
**DSF SERIES**

English

ІНСТРУКЦІЯ  
ПО МОНТАЖУ  
ГЕРМЕТИЗАТОРА ОТВОРУ  
ЗІ СКЛАДНОЮ РАМОЮ  
**СЕРИЯ DSF**

Українська



## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за приобретение нашей продукции и надеемся, что ее качество подтвердит правильность Вашего выбора.

### 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Правильный монтаж герметизатора является обязательным условием обеспечения высоких потребительских свойств изделия. В Инструкции приведены рекомендуемый порядок выполнения и описание типового процесса монтажа герметизатора. Все существующие нормы и правила, распространяющиеся на монтаж герметизатора, должны неукоснительно соблюдаться.

Содержание данной Инструкции не может являться основой для юридических претензий. Компания ALUTECH оставляет за собой право на внесение изменений и дополнений в конструкцию герметизатора и настоящую Инструкцию.


### 2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Монтаж герметизатора должен производить только квалифицированный персонал, знающий конструкцию и технологический процесс монтажа, прошедший обучение и инструктаж по технике безопасности. При выполнении монтажных работ следует неукоснительно выполнять действующие национальные правила и нормы, касающиеся безопасности работ.

 **Внесение изменений в конструкцию герметизатора не допускается.**

- не удаляйте и не изменяйте детали, узлы, функциональные части. Используйте только оригинальные элементы изготовителя;
- не устанавливайте посторонние элементы на герметизатор. Дополнительные элементы могут вызвать неправильную работу изделия, а также привести к его поломке.

 **Используйте только оригинальные соединительные детали изготовителя.**

 **Для осуществления технически правильного и безопасного монтажа следует тщательно выполнять все рабочие операции в порядке, указанном на иллюстрациях.**

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К КРЕПЕЖНЫМ ЭЛЕМЕНТАМ

При монтаже герметизатора могут применяться различные крепежные элементы, выбор которых зависит от характеристик материала проема (в комплект поставки не включены).


Для крепления к стене, выполненной из бетона, кирпича полнотелого, керамзитобетона, природного камня и других подобных материалов:

- пластмассовые нейлоновые дюбели Ø10 мм длиной 60—80 мм в комплекте с вворачиваемым винтом Ø 8 мм;
- стальные клиновые анкеры Ø10 мм длиной 40—60 мм;
- стальные забивные анкеры Ø10 мм длиной 40 мм с внутренней резьбой в комплекте с вворачиваемым винтом с метрической резьбой М8.

Для крепления к газобетону или ячеистому бетону, деревянному брусу, сэндвич-панелям, стальному профилю:

- болты с метрической резьбой М8.

Все крепежные детали должны быть стойкими к коррозии. Для обеспечения надежного прижима рамы герметизатора к строительным конструкциям под головки винтов, болтов и гайки следует устанавливать стальные плоские шайбы.

 **Внимание. Поверхность для монтажа герметизатора проема должна быть выровнена и находиться в строго вертикальной плоскости. При наличии козырька минимальное расстояние до верхнего перекрытия герметизатора должно составлять минимум 200 мм.**

### 4. СДАЧА СМОНТИРОВАННОГО ИЗДЕЛИЯ

Сдача смонтированного изделия Заказчику выполняется представителем Организации, осуществившей монтаж изделия, в следующем порядке:

- производится демонстрация работоспособности;
- проводится инструктаж по пользованию;
- заполняется паспорт изделия.

**DEAR CUSTOMER!**

We are obliged to you for purchasing our products and we hope that its quality will confirm the rightness of your choice.

**1. GENERAL INFORMATION**

Proper installation of dock shelter is an essential condition for ensuring high consumer properties of the product. The recommended execution order and description of a unit process of the dock shelter installation are given in the instruction. All the existing rules and regulations that apply to the installation of dock shelter should be strictly observed.

The content of this instruction cannot be the basis for legal claims. ALUTECH Group of Companies reserves the right to make changes and additions in the construction of the dock shelter and this instruction.

**2. SAFETY**

Qualified personnel should only carry out installation of the dock shelter. They should know the construction and installation process of the dock shelter, and undergo training and to be instructed on safety system. When performing installation work it must be strictly complied with the applicable national rules and regulations concerning the safety of operations.

 **Changes in the construction of the dock shelter are not allowed.**

- do not remove or change details, components, functional parts. Use only the manufacturer's original elements.
- do not place the extraneous items on the dock shelter. Additional elements may cause improper operation of the product and may lead to its malfunction.

 **Use only original manufacturer's fasteners.**

 **For the implementation of technically correct and safe installation, it is necessary carefully perform all the operations in order indicated in the illustrations.**

**3. REQUIREMENTS FOR FASTENERS**

When mounting the dock shelter it can be used various fasteners, the choice of which depends on the material capability of the opening (they are not included in delivery set).


For wall fixing, made of concrete, solid brick, expanded-clay concrete, natural stone and other similar materials:

- nylon plastic plugs Ø10 mm 60–80 mm long, complete with external screw Ø8 mm;
- steel wedge anchors Ø10 mm 40–60 mm long;
- drive steel anchors Ø10 mm to 40 mm with internal thread, complete with external screw with metric thread M8.

For fixing to aerated concrete or cellular concrete, wooden beam, sandwich panels, steel profiles (they are not included in delivery set):

- bolts with metric thread M8.

All fasteners must be resistant to corrosion. To ensure reliable clamping frame dock to building constructions under screw heads, bolts and screw-nuts should be installed steel flat washers.

 **Attention! The surface for mounting of the dock opening should be aligned and should be in a strictly vertical plane. In the presence of the visor the minimum distance to the top covering of dock shelter must be at least 200 mm.**

**4. DELIVERY OF INSTALLED PRODUCTS**

The delivery of installed products to the Customer is performed by a representative of the Organization who carried out the installation of the product, in the following order:

- made an operational demonstration;
- held briefing on use;
- filling the product passport.

## ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Дякуємо Вам за придбання нашої продукції і сподіваємося, що її якість підтвердить правильність Вашого вибору.

### 1. ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Правильний монтаж герметизатора є обов'язковою умовою забезпечення високих споживчих властивостей виробу. В Інструкції наведено рекомендований порядок виконання і опис типового процесу монтажу герметизатора. Всі існуючі норми і правила, що поширюються на монтаж герметизатора, повинні неухильно дотримуватися.

Зміст даної Інструкції не може бути основою для юридичних претензій. Компанія «АЛЮТЕХ» залишає за собою право на внесення змін і доповнень в конструкцію герметизатора і справжню Інструкцію.


### 2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Монтаж герметизатора повинен проводити тільки кваліфікований персонал, який знає конструкцію та технологічний процес монтажу, пройшов навчання і інструктаж по техніці безпеки. При виконанні монтажних робіт слід неухильно виконувати чинні національні правила і норми, що стосуються безпеки робіт.

 **Внесення змін у конструкцію герметизатора не допускається.**

- не видаляйте та не змінюйте деталі, вузли, функціональні частини. Використовуйте тільки оригінальні елементи виробника.
- не встановлюйте сторонні елементи на герметизатор. Додаткові елементи можуть спричинити неправильну роботу виробу, а також привести до його поломки.

 **Використовуйте тільки оригінальні з'єднувальні деталі виробника.**

 **Для здійснення технічно правильного і безпечного монтажу слід ретельно виконувати всі робочі операції у порядку, зазначеному на ілюстраціях.**

### 3. ВИМОГИ ДО КРІПІЛЬНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

При монтажі герметизатора можуть застосовуватися різні кріпильні елементи (до комплекту поставки не входять), вибір яких залежить від характеристик матеріалу отвору.

Для кріплення до стіни, виконаної з бетону, цегли повнотілої, керамзитобетону, природного каменю та інших подібних матеріалів:

- пластмасові нейлонові дюбелі Ø10 мм довжиною 60—80 мм в комплекті з вкручуваним гвинтом Ø 8 мм;
- сталеві клинові анкери Ø10 мм довжиною 40—60 мм;
- сталеві клинові анкери Ø10 мм довжиною 40 мм з внутрішнім різьбленням в комплекті з вкручуваним гвинтом з метричною різьбою М8.

Для кріплення до газобетону або ніздрюватого бетону, дерев'яного бруса, сендвіч-панелей, сталевих профілю:

- гвинти з метричною різьбою М8.

Всі кріпильні деталі повинні бути стійкими до корозії. Для забезпечення надійного прилягання рами герметизатора до будівельних конструкцій під головки гвинтів, болтів і гайок слід встановлювати сталеві плоскі шайби.

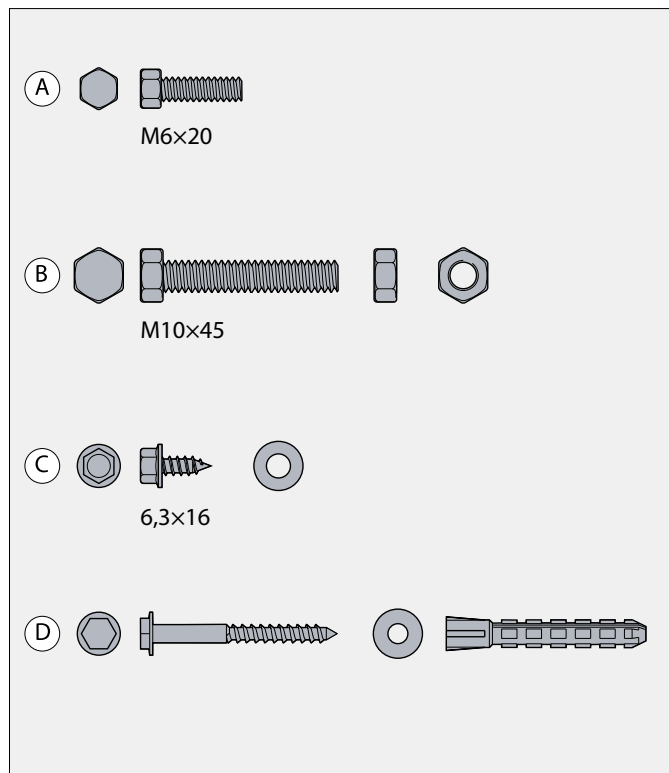
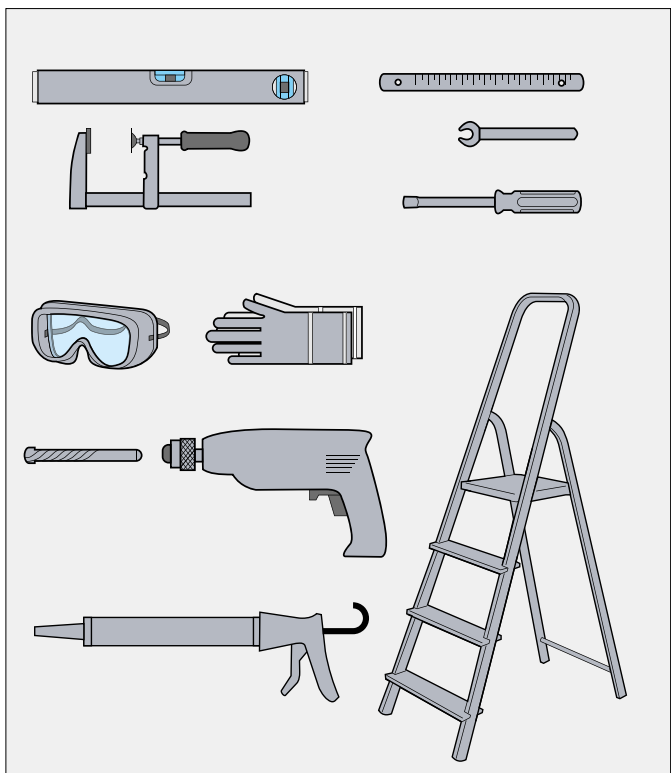
 **Увага. Поверхня для монтажу герметизатора отвору повинна бути вирівняна і перебувати в строго вертикальній площині. При наявності піддашка мінімальна відстань до верхнього перекриття герметизатора має становити щонайменше 200 мм.**

### 4. ЗДАЧА ЗМОНТОВАНОГО ВИРОБУ

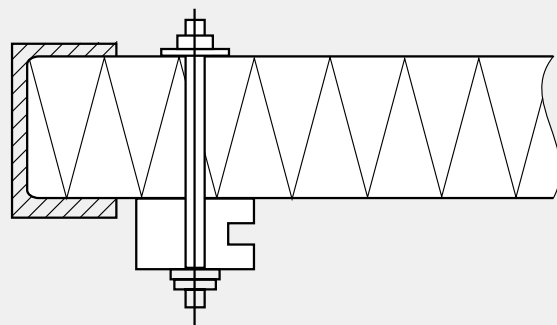
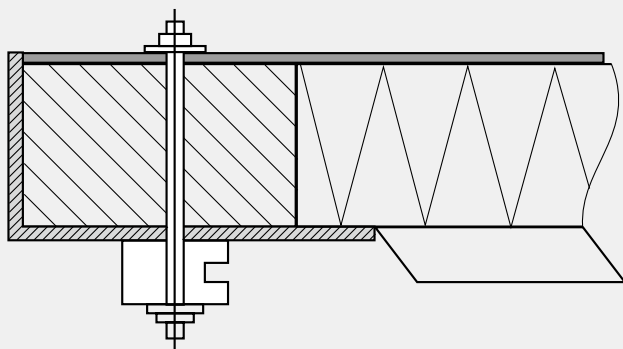
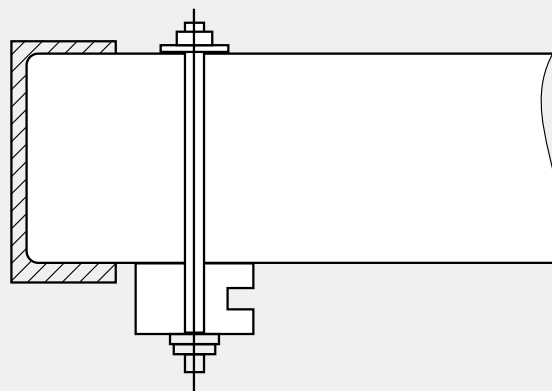
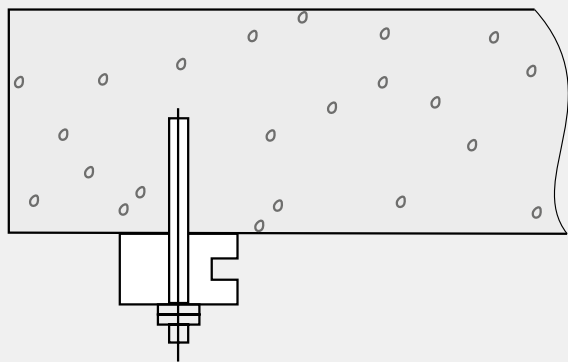
Здача змонтованого виробу Замовнику здійснюється представником Організації, що здійснила монтаж виробу, в наступному порядку:

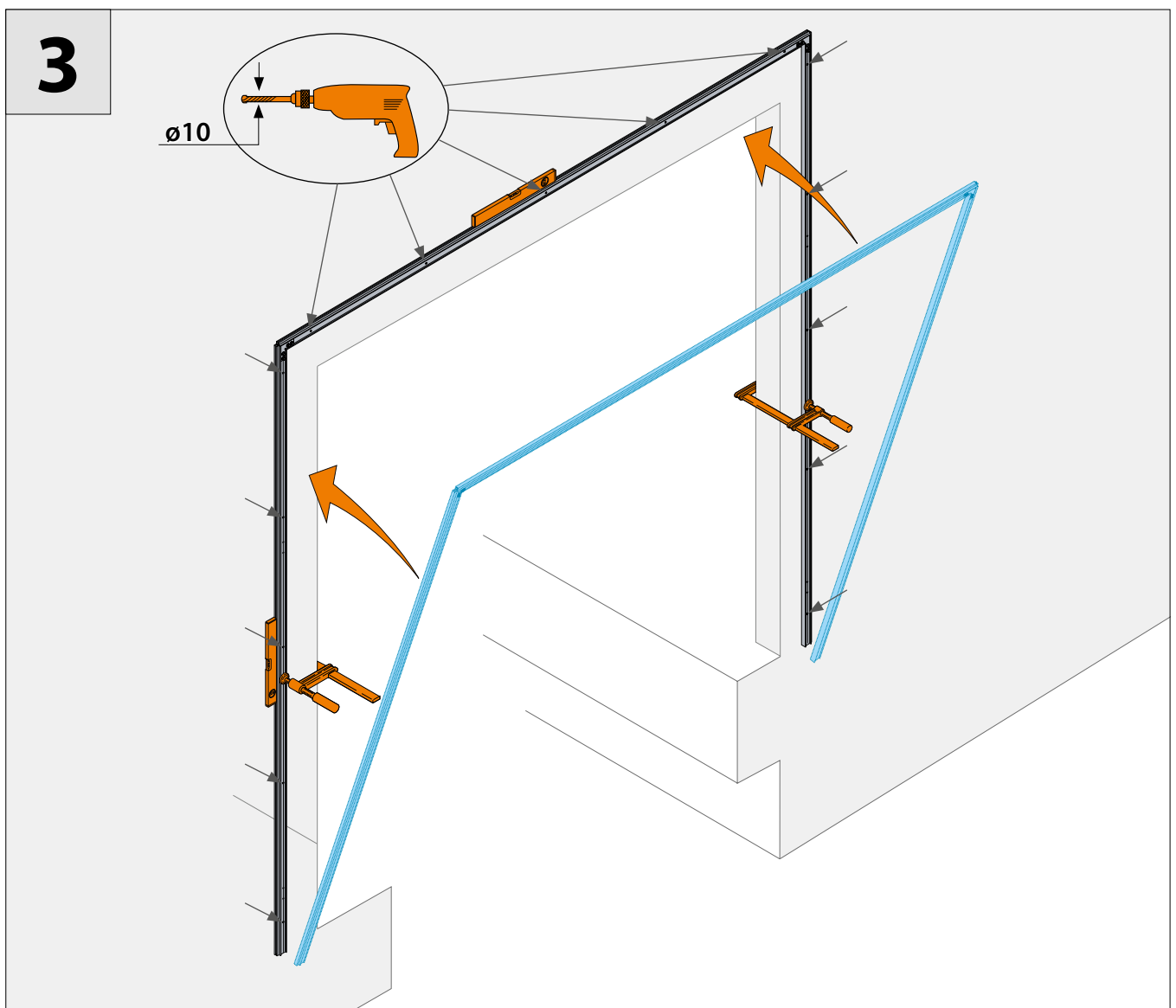
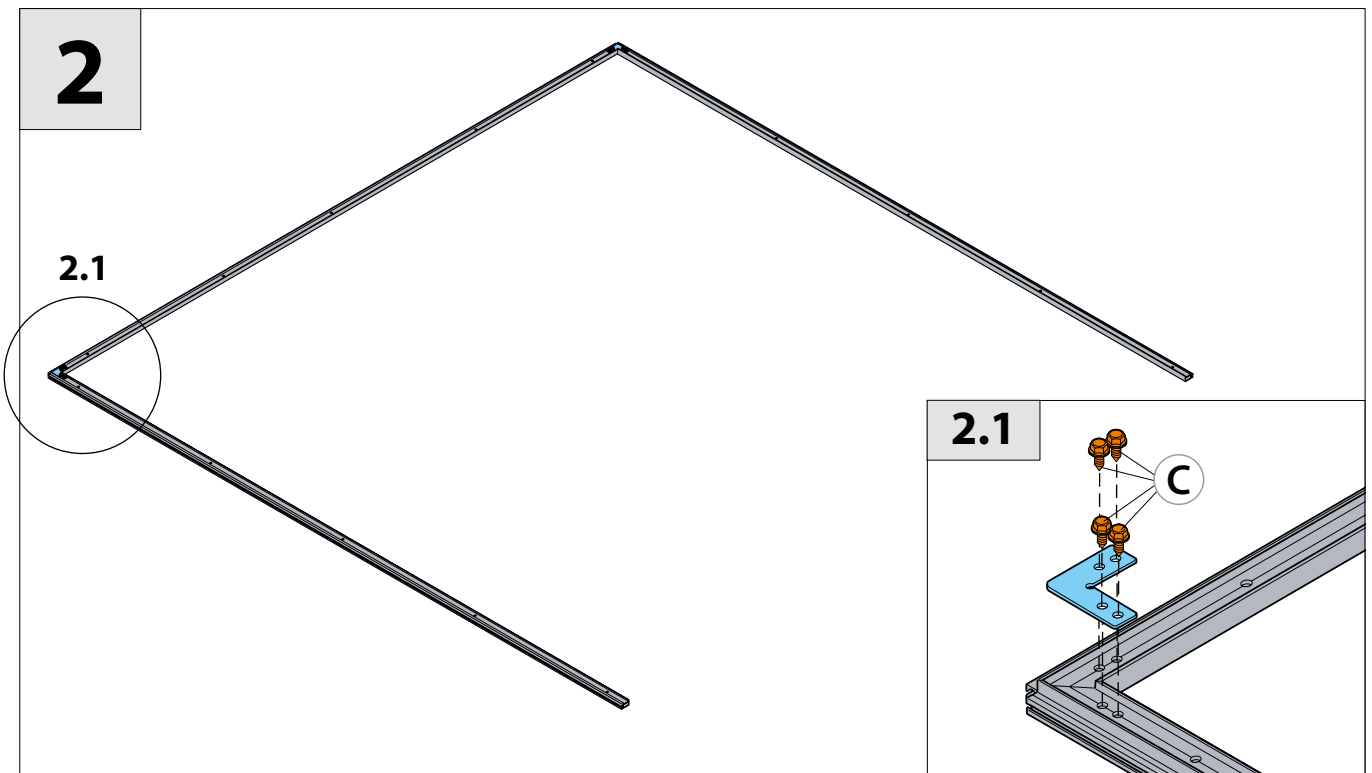
- проводиться демонстрація працездатності;
- проводиться інструктаж щодо користування;
- заповнюється паспорт виробу.





**1**



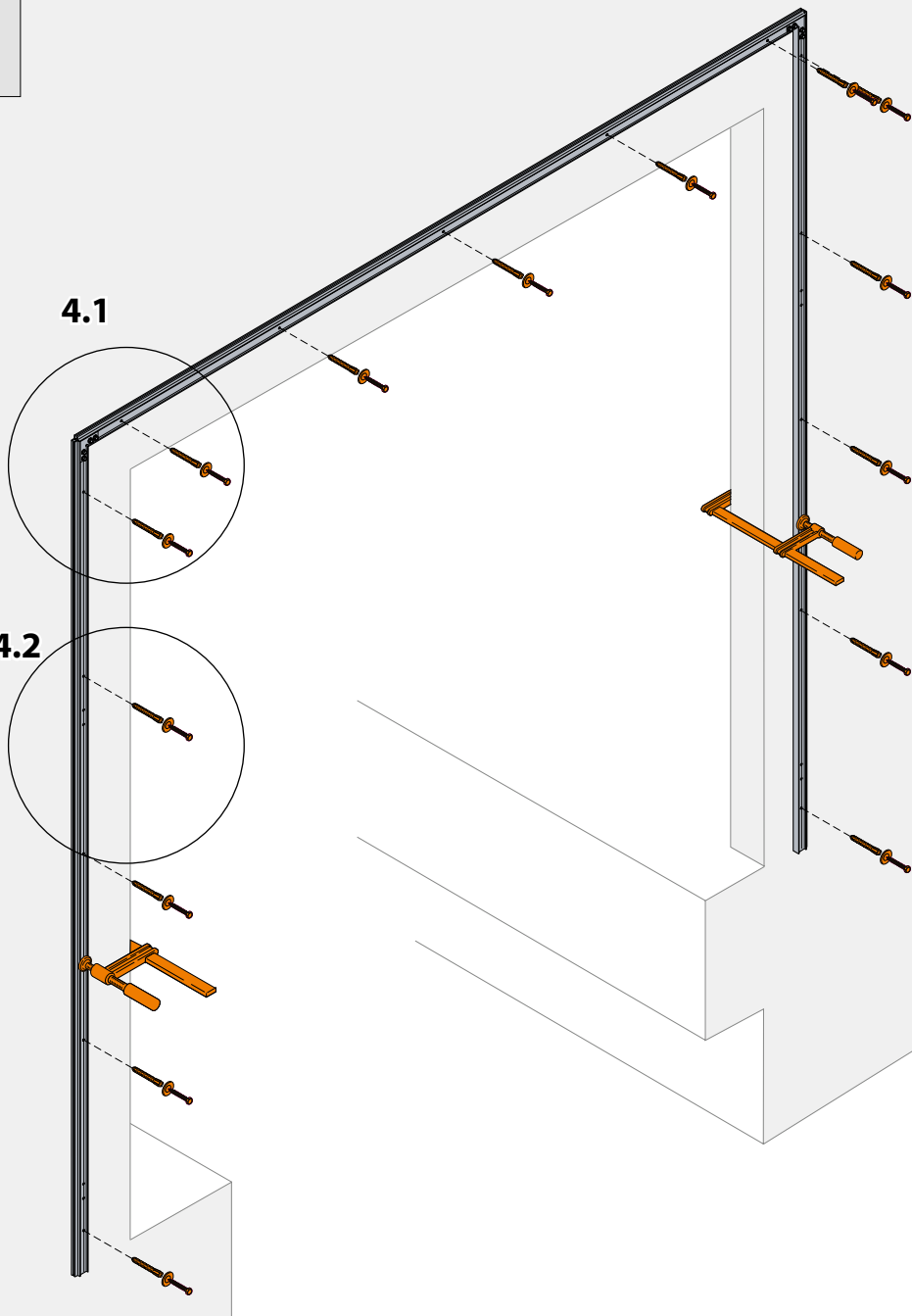




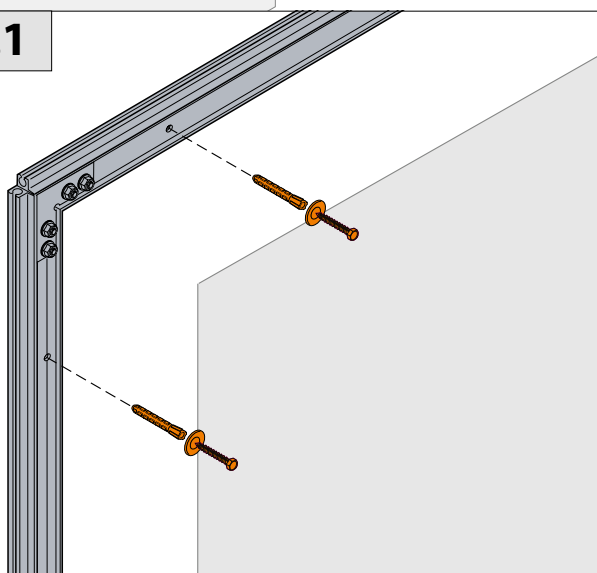
# 4

## 4.1

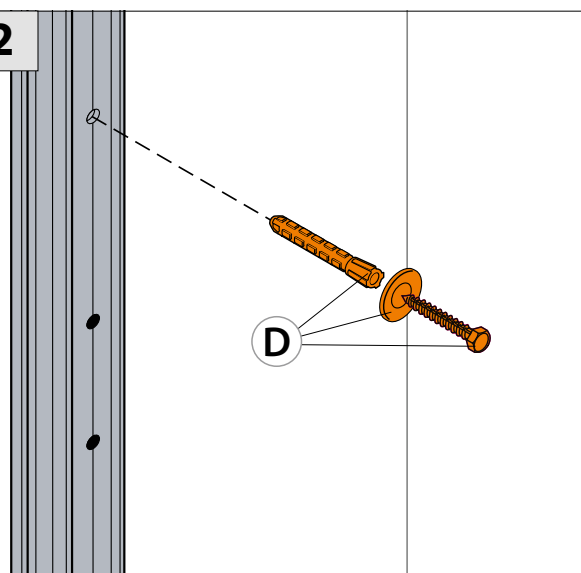
## 4.2



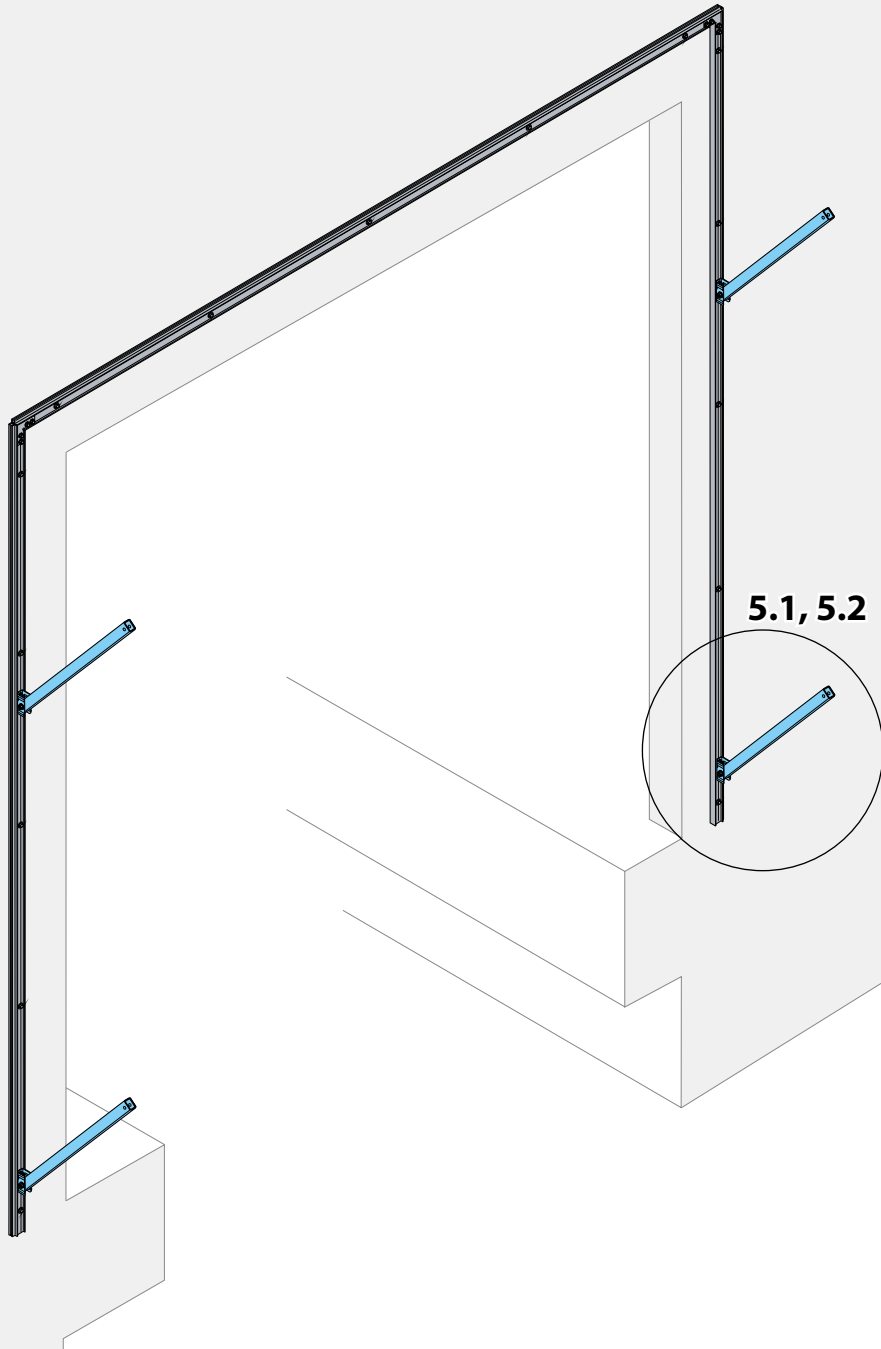
## 4.1



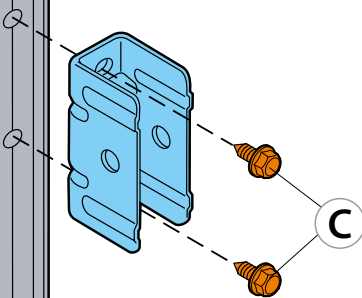
## 4.2



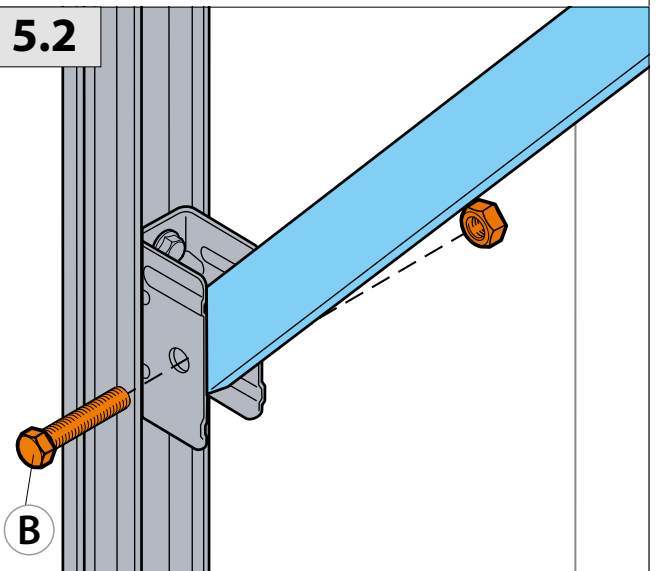
5

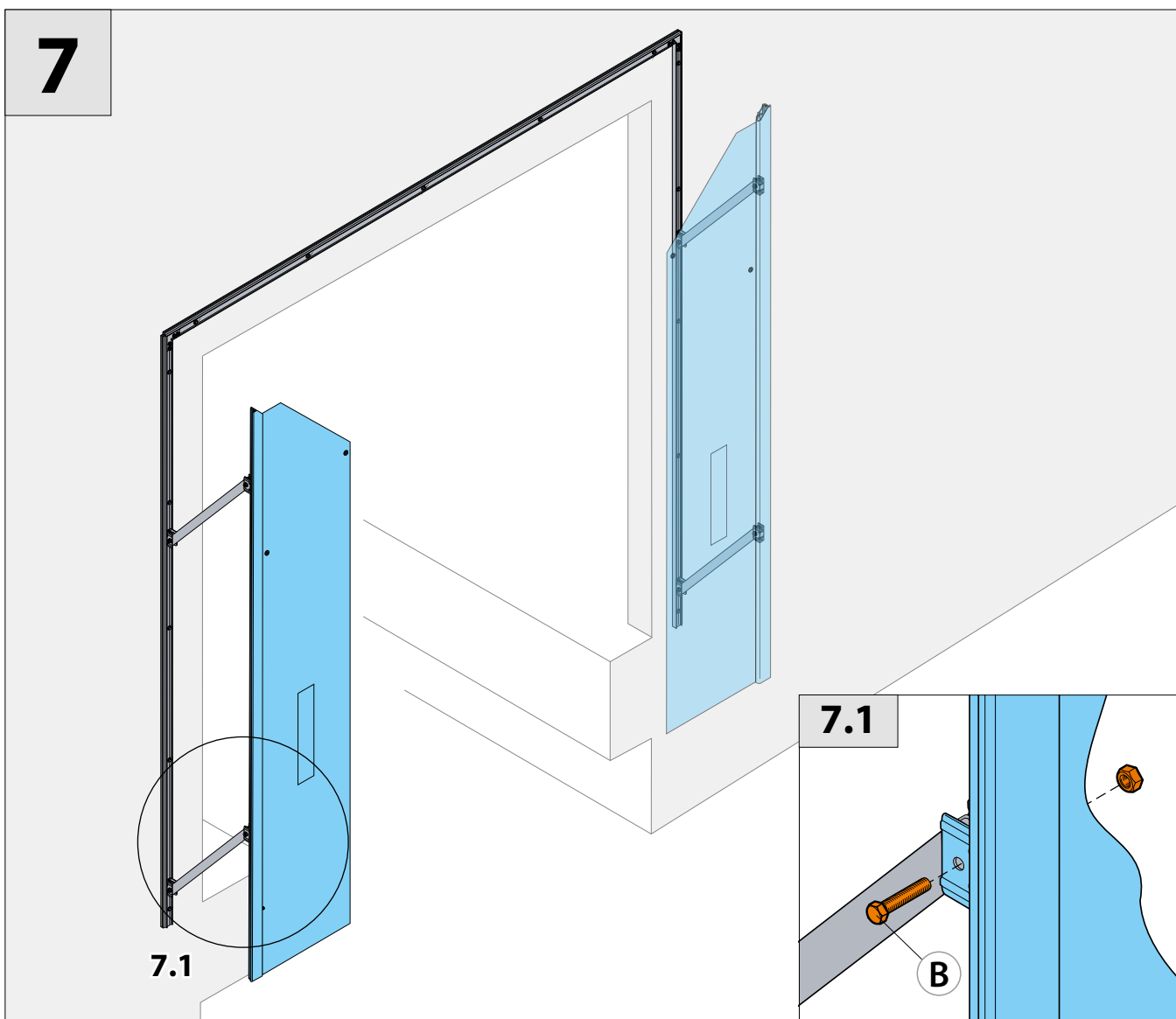
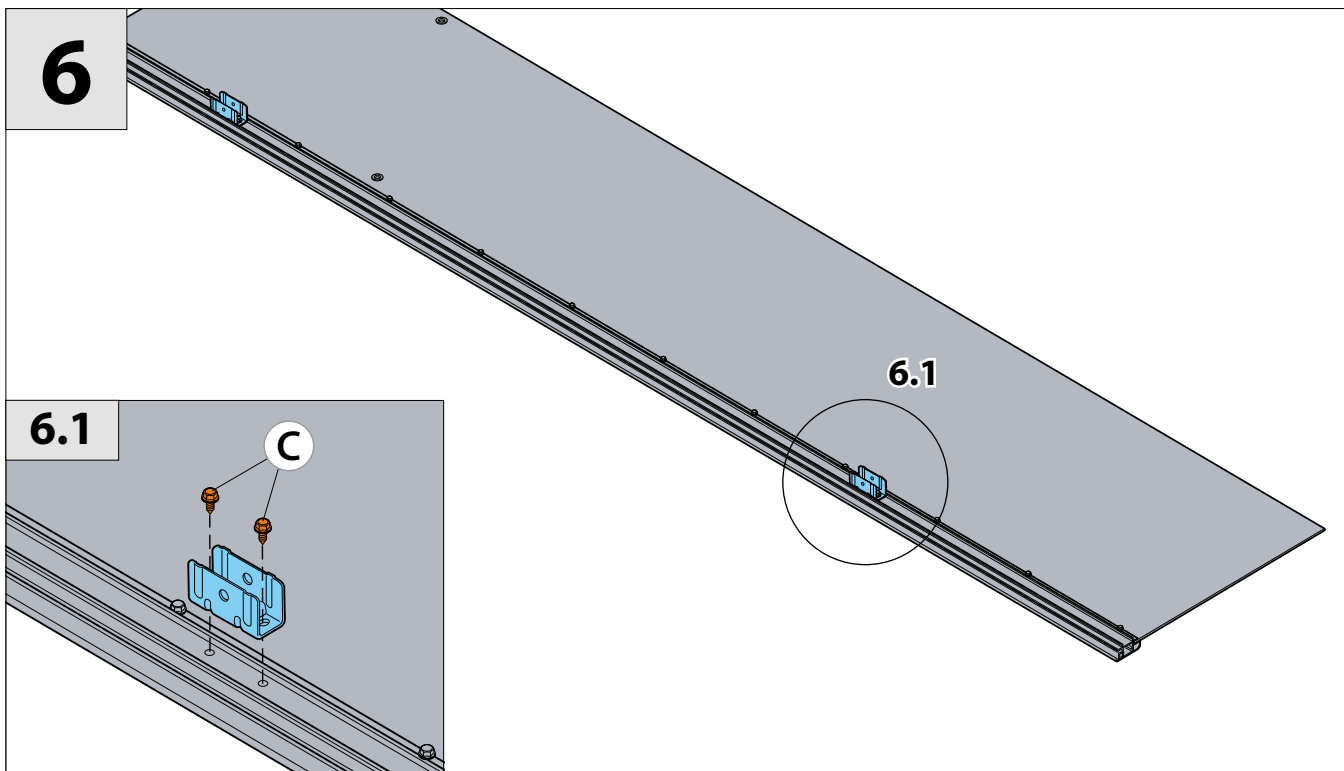


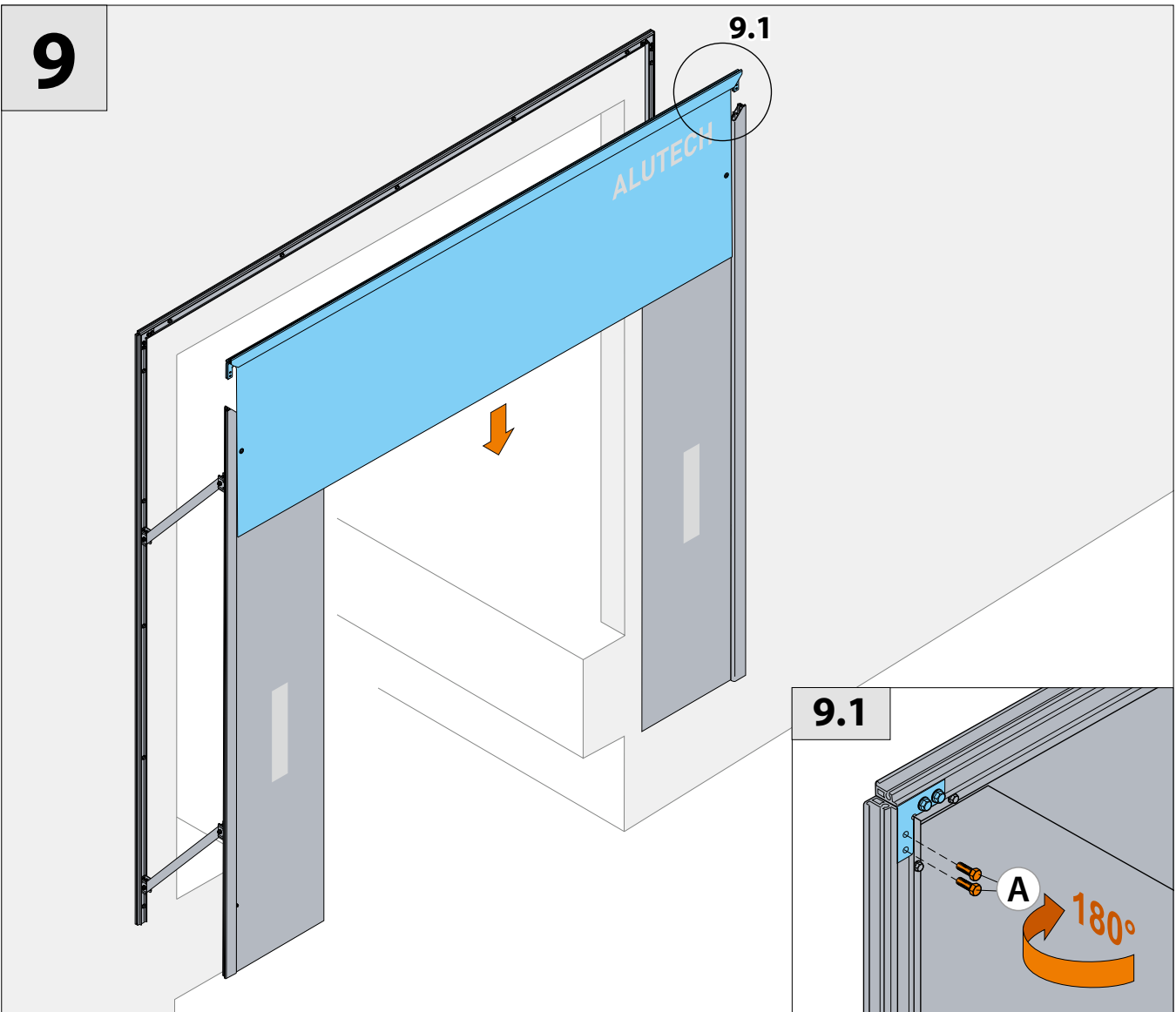
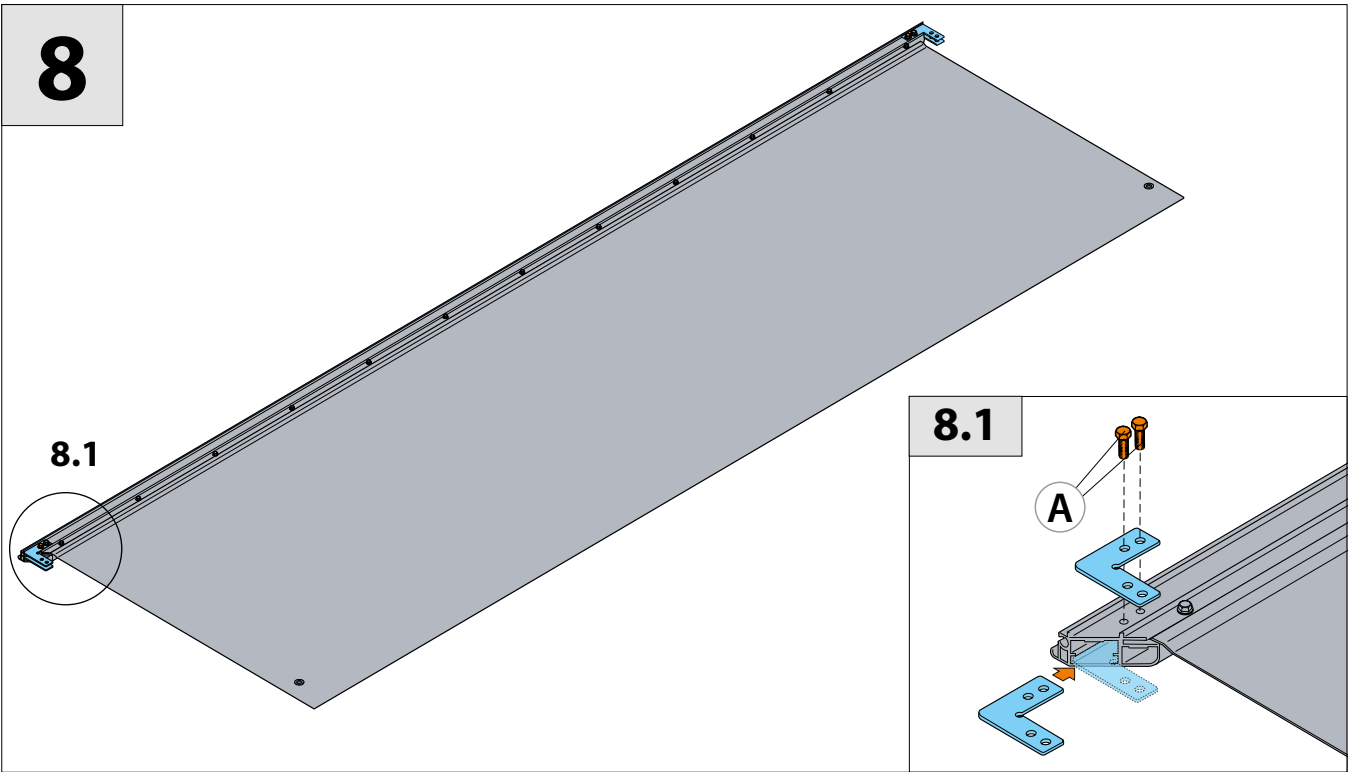
5.1



5.2

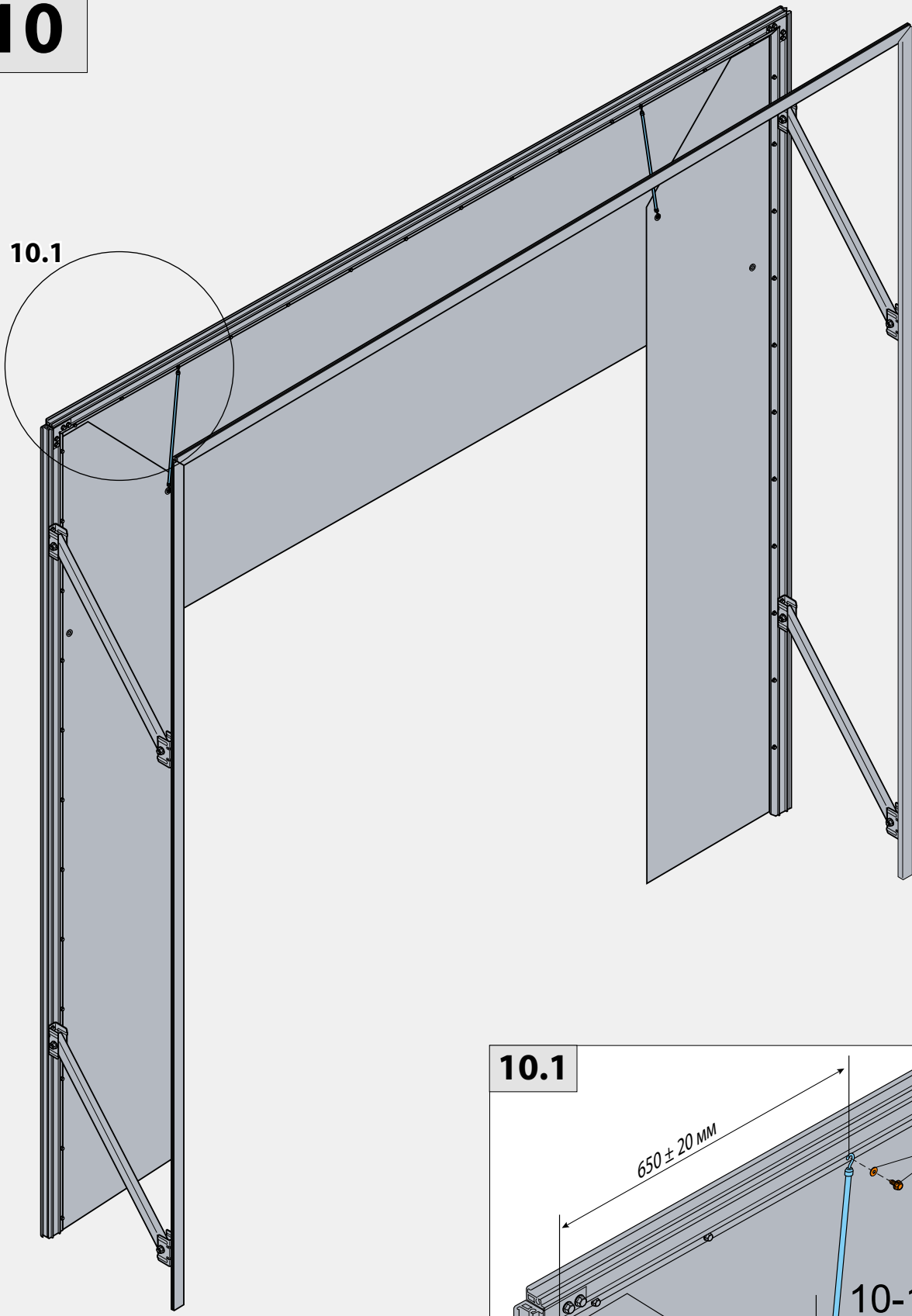




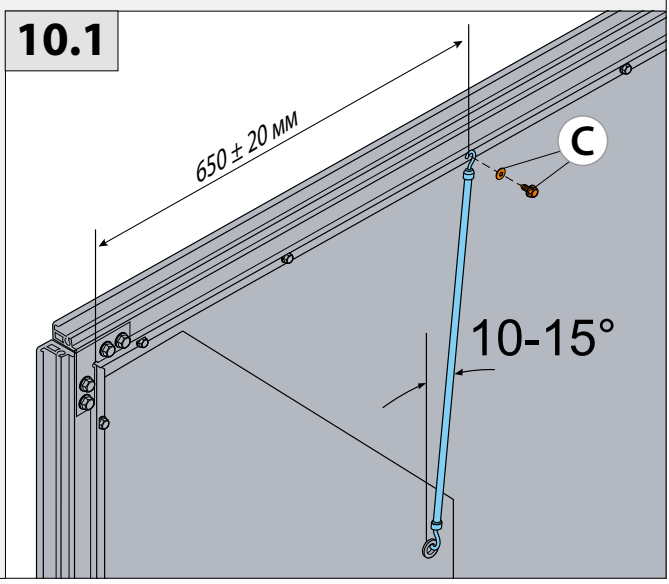


10

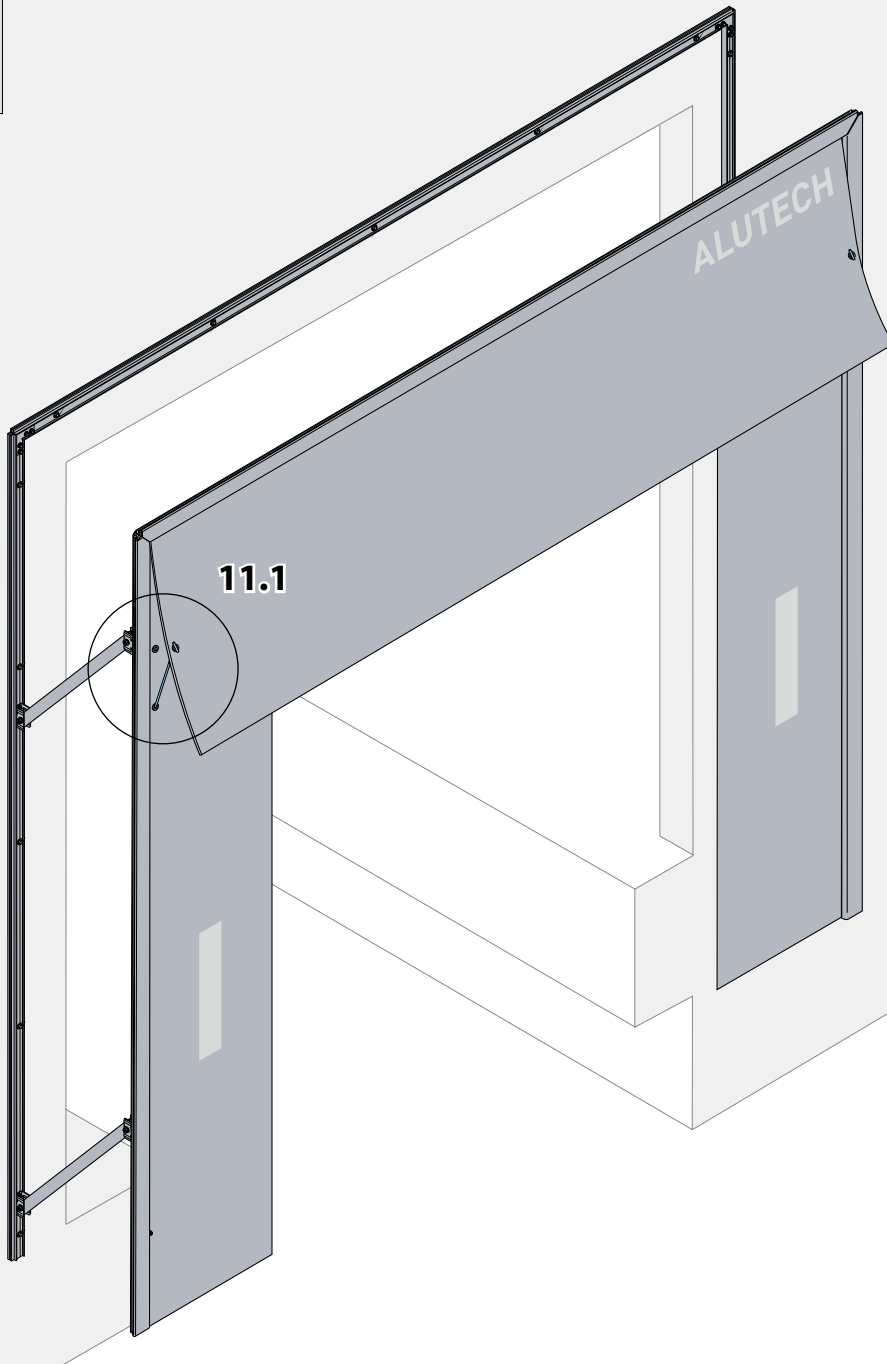
10.1



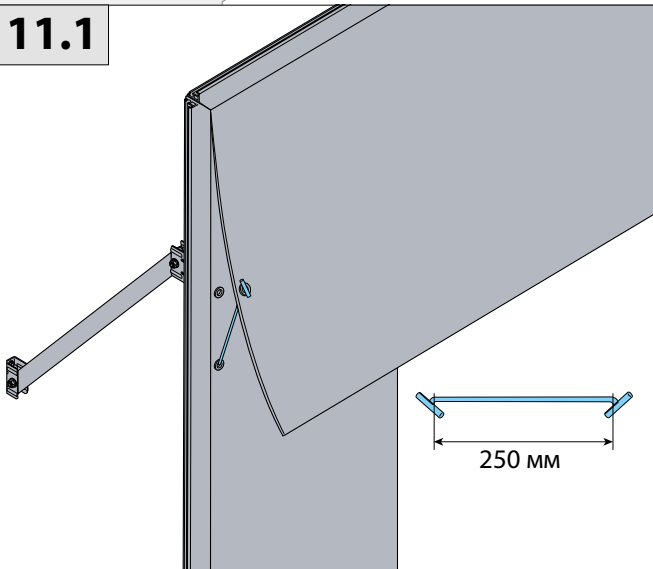
10.1



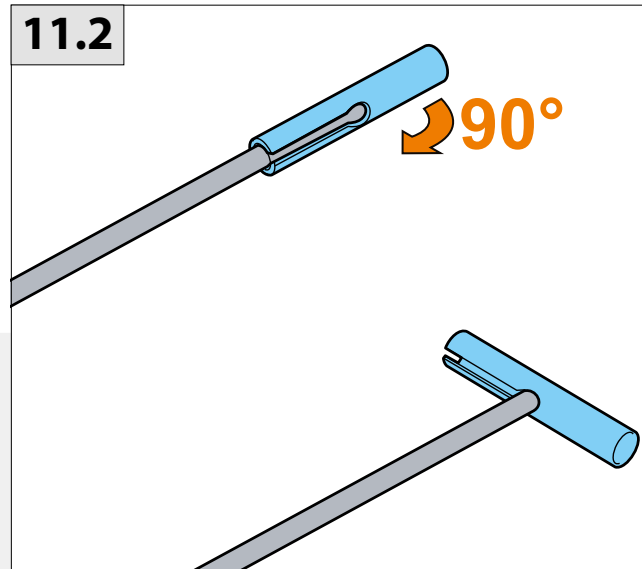
# 11



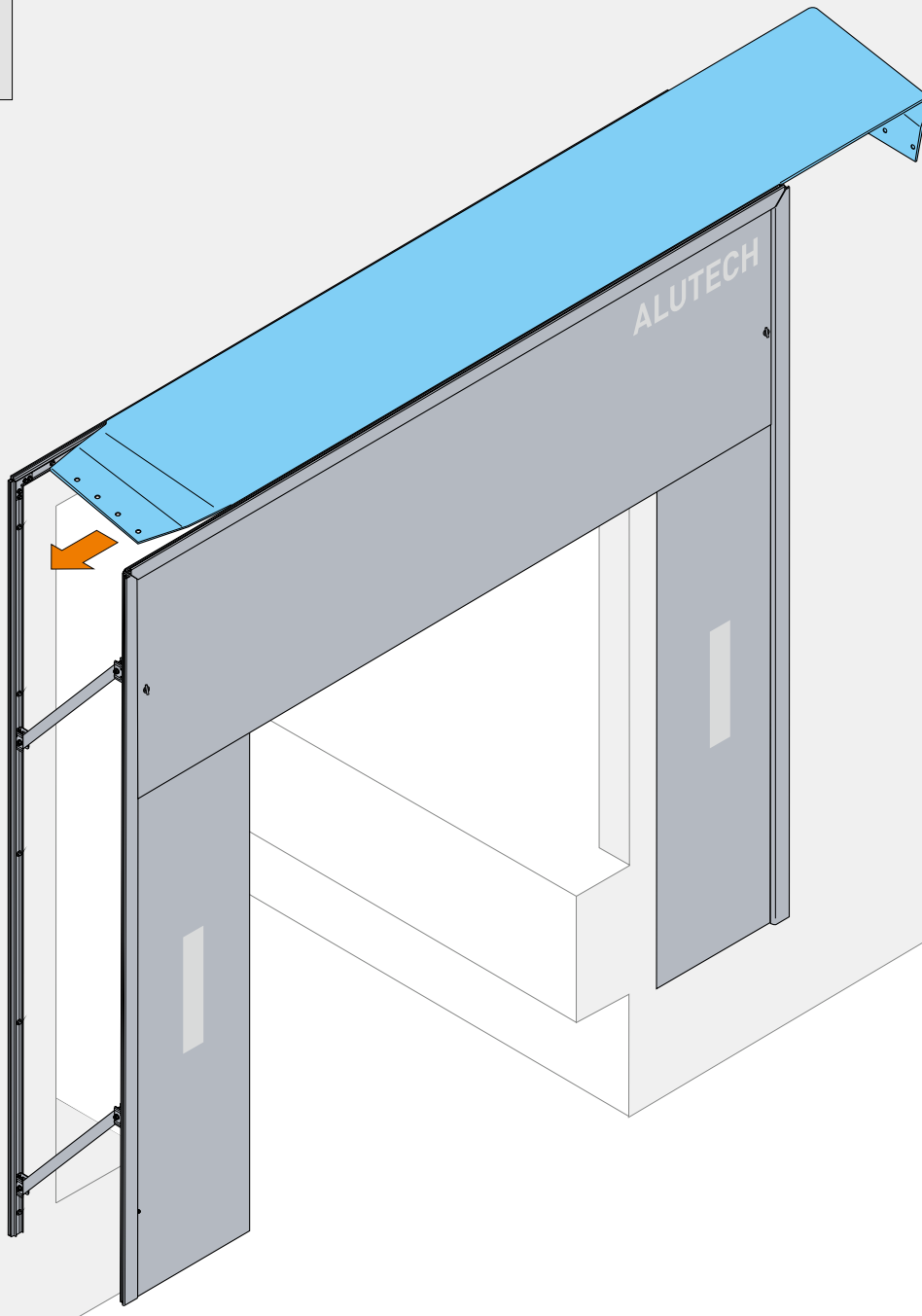
## 11.1



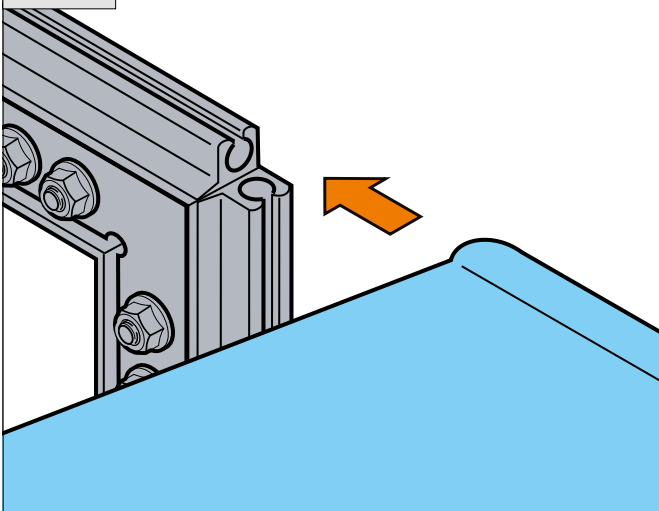
## 11.2



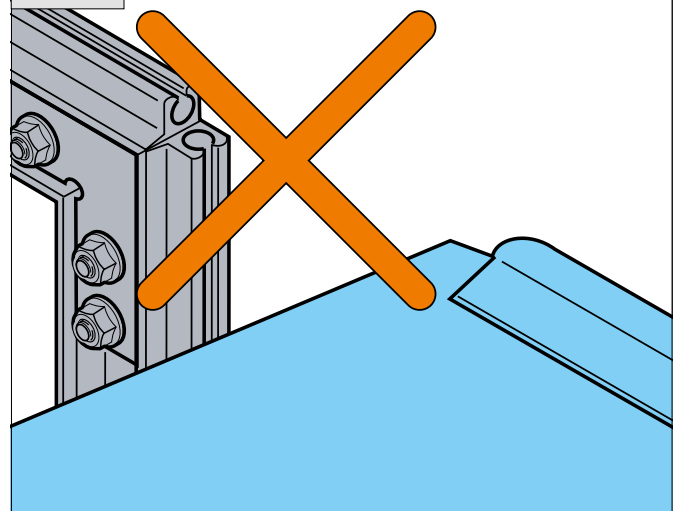
12



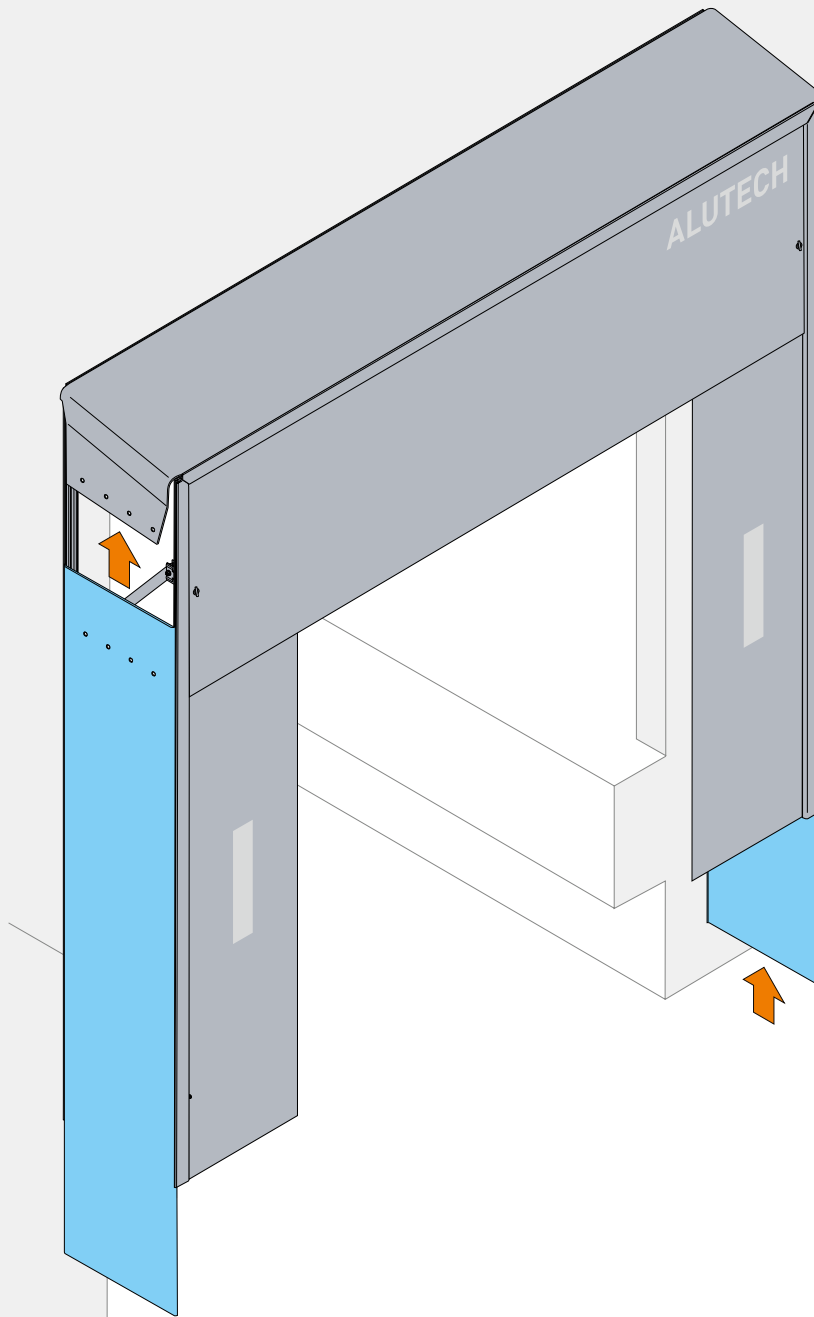
12.1



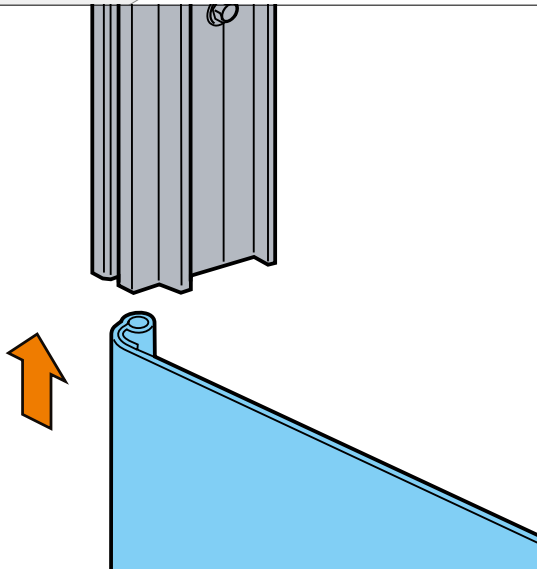
12.2



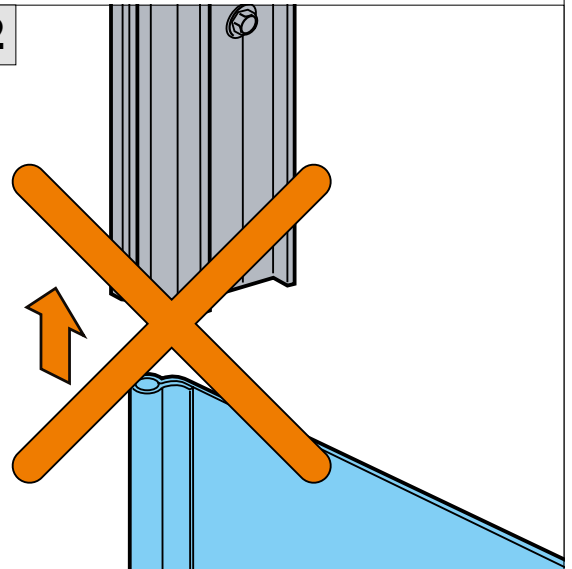
# 13



## 13.1

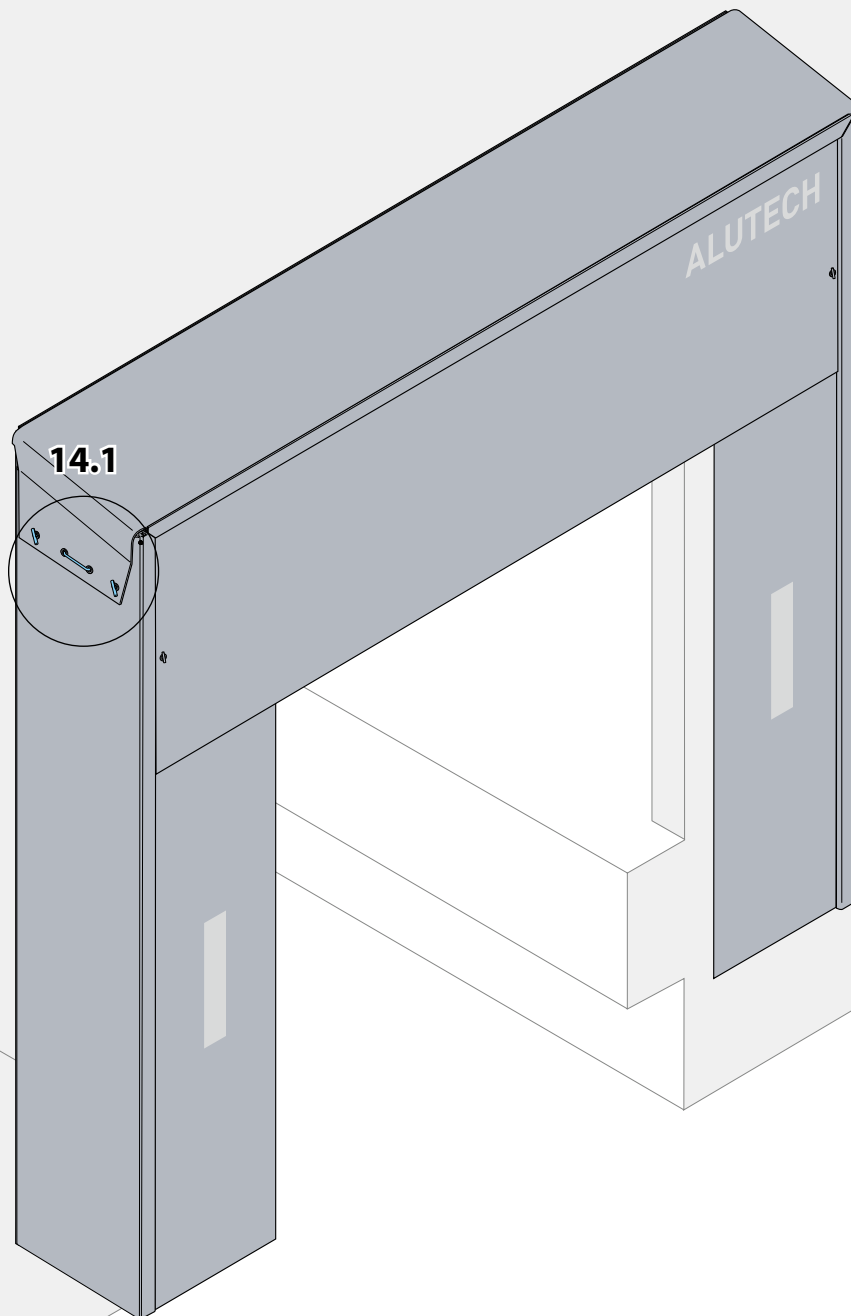


## 13.2

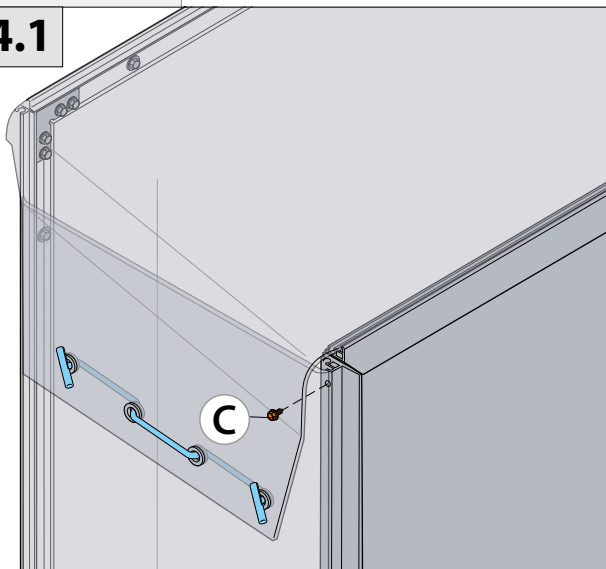




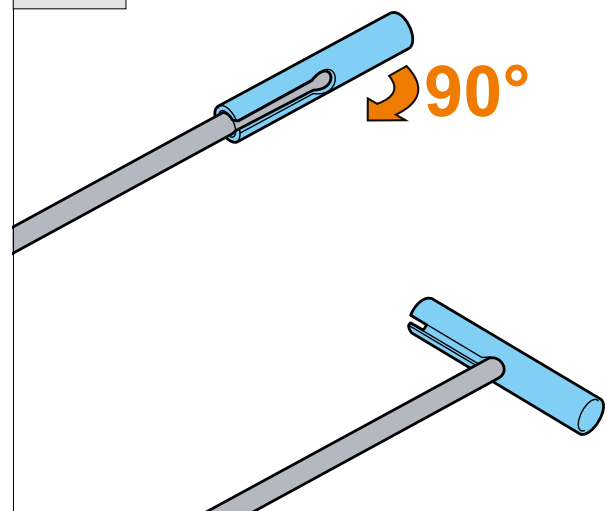
14



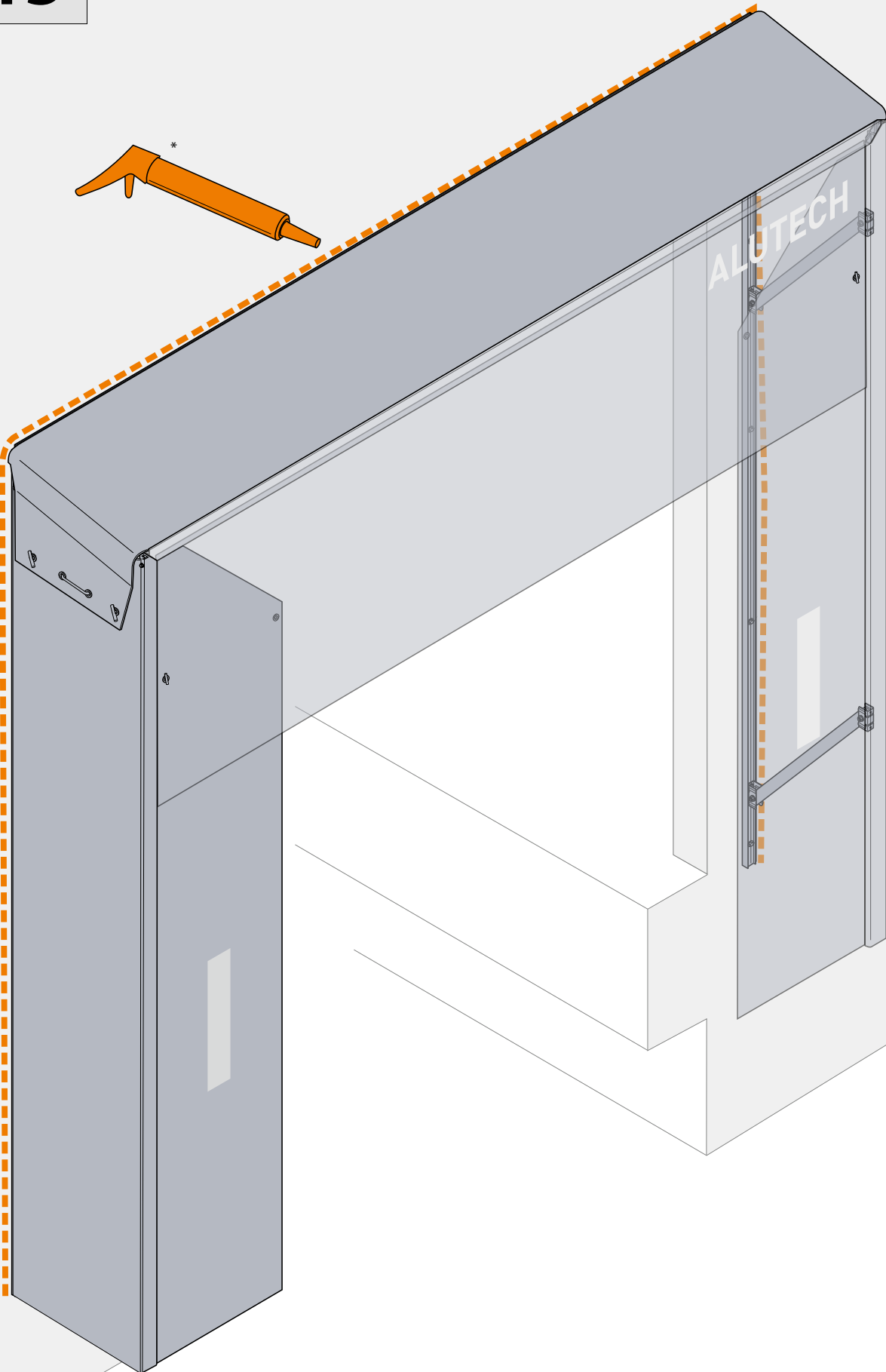
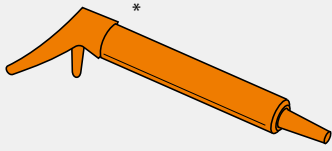
14.1



14.2



15







ул. Селицкого, 10-508  
220075, Республика Беларусь, г. Минск  
Тел. +375 (17) 330 11 00  
Факс +375 (17) 330 11 01  
[www.alutech-group.com](http://www.alutech-group.com)

10-508, Selitskogo str.  
220075, Minsk, Republic of Belarus  
Tel. +375 (17) 330 11 00  
Fax +375 (17) 330 11 01  
[www.alutech-group.com](http://www.alutech-group.com)